叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一本适合幼儿的图画书(a Picture Book, For Little Children) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本适合幼儿的图画书(A Picture Book, for Little Children)
第1/1页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['pɪktʃə(r)]	[bʊk]	,
PICTURE	**BOOK**	**,**
图片	书	,

图画书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	.
LITTLE	**CHILDREN**	**.**
小的	孩子们	.

小孩子。

[ˌfɪlə'delfiə]	:
PHILADELPHIA	**:**
费城	:

费城:

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	['kɪmbər]	[ænd; ənd]	['kɒnræd]	,
PUBLISHED	**BY**	**KIMBER**	**AND**	**CONRAD**	**,**
已发布	经过	金伯	和	康拉德	,

由金伯和康拉德出版社出版

[nəʊ]	.	-	,	['mɑːkɪt]	[striːt]	.
NO	**.**	**93**	**,**	**MARKET**	**STREET**	**.**
不	.	-	,	市场	街道	.

市场街93号。

['merit]	,	['prɪntə(r)]	.
MERRITT	**,**	**PRINTER**	**.**
梅里特	,	打印机	.

梅里特，印刷工。

[smɔːl]	['rəʊmən]	['lɛtəz]	.
SMALL	**ROMAN**	**LETTERS**	**.**
小的	罗马	信件	.

小写罗马字母。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

a	**b**	**c**	**d**	**e**	**f**	**g**	**h**
一个	b	c	d	e	f	克	h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ]

i	**j**
我	j

ij

[keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)]

k l m n o p q r

k 我 米 n o p q r

klmnopqr

[es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]

s t u v w

s t 你 v 西

stuvw

[eks][waɪ][zed] & .

x y z & .

x 是 z & .

xyz &。

[ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] .

ITALIC LETTERS .

斜体 信件 .

斜体字母。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

a b c d e f g h

一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ]

i j k

我 j k

ijk

[el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es]

l m n o p q r s

我 米 n o p q r s

lmnopqrs

[tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks]

t u v w x

t 你 v 西 x

tuvwx

[waɪ][zed] & .

y z & .

是 z & .

yz &。

['rəʊmən] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] .

ROMAN CAPITAL LETTERS .

罗马 首都 信件 .

罗马大写字母。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ][el][em]

A B C D E F G H I J K L M

一个 B C D E F G H 我 J K L M

ABCDEFGHIJKLM

[en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]

N O P Q R S T U V

N 哦 P 问 拉 S T U V

NOPQRSTUV

['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .

W X Y Z .

W X 是 Z .

WXY Z。

[ɪ'tælɪk] ['kæpɪtlz] .

ITALIC CAPITALS .

斜体 首都 .

斜体大写字母。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ][el]

A B C D E F G H I J K L

一个 B C D E F G H 我 J K L

ABCDEFGHIJKL

[em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]

M N O P Q R S T U V

M N 哦 P 问 拉 S T U V

MNOPQRSTUV

['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .

W X Y Z .

W X 是 Z .

WXY Z。

['dʌb(ə)l] ['lɛtəz] .

DOUBLE LETTERS .

双倍的 信件 .

双字母。

[fi][ef ef][ɛf'ɛl][ˌef 'ef 'el][ˌef 'ef 'aɪ] .

fi ff fl ffl ffi .

菲 ff fl ffl ffi .

fi ff fl ffl ffi。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

A walk in the garden .

一个 走 在 这 花园 .

在花园里散步。

['strɔːb(ə)riz] [grəʊ] [ɒn]['lɪt(ə)l] [vaɪnz] .

Strawberries grow on little vines .

草莓 生长 在 小的 藤蔓 .

草莓生长在细小的藤蔓上。

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ?

What troubles the old woman ?

什么 麻烦 这 老的 女士 ?

老太太有什么烦心事吗?

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðɪs] [glɑːs] .

We cannot see ourselves in this Glass .

我们 不能 看 我们自己 在 这 玻璃 .

我们无法在这面镜子里看到自己。

['tʃɪldrən] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

Children obey your mother .

孩子们 服从 你的 母亲 .

孩子们，要听妈妈的话。

[ðə; ði] [swiːdz] [tʃɜːtʃ] .

The Swedes Church .

这 瑞典人 教会 .

瑞典教会。

[duː; də] [nɒt] [rɒb] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fruːt] .

Do not rob the poor farmer of his fruit .

做 不是 抢 这 贫穷的 农民 的 他的 水果 .

不要抢夺贫苦农民的果实。

[sʌm; səm] [triːz] [beə(r)] [fruːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [nʌn] [ɒn] [naʊ] .

Some trees bear fruit , but this one has none on now .

一些 树木 熊 水果 , 但 这 一 有 没有任何 在 现在 .

有些树会结果，但这棵树现在一个果实也没有。

[naɪs] [fəʊks] .

Nice Folks .

好的 各位 .

好人。

[naɪn] [pɪnz] .

Nine Pins .

九 别针 .

九柱戏。

[duː; də] [nɒt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .

Do not drink too much .

做 不是 喝 也 很多 .

不要过量饮酒。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] .

She walks among the tombs .

她 散步 之中 这 陵墓 .

她漫步于墓穴之间。

[rʌn] [fɑːst] , [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] .

Run fast , or she will be gone .

跑步 快速地 , 或者 她 将要 是 已消失 .

快跑，不然她就跑了。

[em] . [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

M . stands for Master , Mistress and Mother .

M . 站立 为了 掌握 , 情妇 和 母亲 .

M. 代表主人、女主人和母亲。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What are they doing here ?

什么 是 他们 正在做 这里 ?

他们在这里做什么?

[ðə; ði] ['kʌləndə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The Cullender belongs to the kitchen .

这 滤器 属于 到 这 厨房 .

库伦德是厨房用的。

[naʊ] ['mɑːθə] , [duː; də] [get] [ʌp] .

Now Martha , do get up .

现在 玛莎 , 做 得到 向上 .

玛莎，快起来吧。

[gɪv] [ðə; ði] [steɪz] [tuː; tə] ['grænmʌðə(r)] .

Give the Stays to Grandmother .

给 这 住宿 到 祖母 .

把长袍交给祖母。

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [seɪl] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [tuː] [hɑːd] .

Take down the sail when the wind blows too hard .

拿 向下 这 帆 什么时候 这 风 打击 也 难的 .

风太大时，就把帆降下来。

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [wel] [æt; ət] [naɪt] .

We cannot see well at night .

我们 不能 看 出色地 在 夜晚 .

我们晚上视力不好。

[wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['fɪɡə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] !
What a curious figure she is !
什么 一个 好奇的 数字 她 是 !

她真是个奇特的人物!

['wɔːtə(r)][ɪz] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][pɒt][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] .
Water is boiled in a pot or in a kettle .
水 是 煮沸 在 一个 锅 或者 在 一个 壶 .

水在锅里或水壶里烧开。

[duː; də][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] [bɔɪ] .
Do be kind to the poor black boy .
做 是 种类 到 这 贫穷的 黑色的 男生 .

请善待这个可怜的黑人男孩。

[ə; eɪ][kaɪt][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
A kite should never be raised in the street .
一个 风筝 应该 绝不 是 提高 在 这 街道 .

绝对不应该在大街上放风筝。

[wɔːk] [ɪn] , [ænd; ənd][rest][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Walk in , and rest in the cottage .
走 在 , 和 休息 在 这 小屋 .

走进去，在小屋里休息。

[ðɪs] [ɡəʊt][hæz; həz] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪəd] — [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]
This goat has horns and a beard — he seems to have a mind to
这 山羊 有 角 和 一个 胡须 — 他 似乎 到 有 一个 头脑 到
[bʌt] [ðə; ði][əʊld] [triː] .
butt the old tree .
屁股 这 老的 树 .

这只山羊有角有胡子——它似乎想用头顶撞那棵老树。

[dɒɡz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] — [draɪv] [ɒn][əʊld][mæn][ænd; ənd][duː; də][nɒt][ˌəʊvə'set] .
Dogs are not often put to work — Drive on old man and do not overset .
狗 是 不是 经常 放 到 工作 — 驾驶 在 老的 男人 和 做 不是 翻倒 .

狗不常被派去干活——老头，快开车，别超速了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] — [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hʌri] — [steɪdʒ] [men] [ænd; ənd][pəʊst]['raɪdəz]
This is a trumpeter — he is in a great hurry — Stage men and post riders
这 是 一个 小号手 — 他 是 在 一个 伟大的 匆忙 — 阶段 男人 和 邮政 骑手
['sʌmtaɪmz] [bləʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌmpɪt] .
sometimes blow a kind of trumpet .
有时 吹 一个 种类 的 喇叭 .

这是个吹号手——他很着急——舞台工作人员和邮递员有时会吹一种号角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊd] .
It is difficult to travel where there is no road .
它 是 难的 到 旅行 在哪里 那里 是 不 路 .

没有路的地方出行很困难。

[ðɪs] ['tɜːki] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] — [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz]
This turkey looks as if she had been in a shower of rain — perhaps she is
这 火鸡 看起来 作为 如果 她 有 到过 在 一个 淋浴 的 雨 — 也许 她 是
[nɒt] ['veri] [wel] .
not very well .
不是 非常 出色地 .

这只火鸡看起来像是刚淋过雨——也许它不太舒服。

[ðə; ði] [bentʃ] [lʊks] ['prɪti] [strɒŋ] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [daʊn] .
The bench looks pretty strong ; perhaps it will not break down .
这 长椅 看起来 漂亮的 强的 ; 也许 它 将要 不是 休息 向下 .

这张长凳看起来很结实，也许不会坏掉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] — [wen] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm]
It is good to be industrious — when our work is done , we may have time
它 是 好的 到 是 勤劳 — 什么时候 我们的 工作 是 完毕 , 我们 可能 有 时间
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

勤奋是件好事——当我们完成工作后，或许就有时间阅读了。

[pliːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [jɔːˈselvz] .
Please to walk in , and take a seat by the fire and warm yourselves .
请 到 走 在 , 和 拿 一个 座位 经过 这 火 和 温暖的 你们自己 .

请进，在火炉旁坐下取暖。

[ðɪs] [mæn] [ʃuːts] [æt; ət][ˈrændəm] : [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [nəʊ] [bɝdz] .
This man shoots at random : he will kill no birds .
这 男人 芽 在 随机的 : 他 将要 杀 不 鸟类 .

这个人随意开枪，他不会打死任何鸟。

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ɡʌnz] .
Little boys should not meddle with guns .
小的 男孩们 应该 不是 插手 和 枪支 .

小男孩不应该玩枪。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ,
A ship sails on the sea ,
一个 船 帆 在 这 海 ,

一艘船在海上航行，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɒf] .
it can be seen from the rocks when a great way off .
它 能 是 已见 从 这 岩石 什么时候 一个 伟大的 方式 离开 .

从很远的地方，从岩石上就能看到它。

[duː; də][nɒt][ɡəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
Do not go far from the shore ;
做 不是 去 远的 从 这 支撑 ;

不要离岸太远；

[ðə; ði][bəʊt] [lʊks] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][tʌb][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] .
the boat looks too much like a tub to be a safe one .
这 船 看起来 也 很多 喜欢 一个 浴缸 到 是 一个 安全的 一 .

这艘船看起来太像个浴缸了，肯定不安全。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [dʒenˈtiːl] [tuː; tə][sɪt] [bæk] [tuː; tə] [bæk] — [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wen] [juː; jʊ]
It is not genteel to sit back to back — always look at a person when you
它 是 不是 文雅的 到 坐 后退 到 后退 — 总是 看 在 一个 人 什么时候 你
[spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
speak to him .
说话 到 他 .

背靠背坐着是不礼貌的——和人说话时一定要看着对方。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʊks] .
The bible is the best of all books .
这 圣经 是 这 最好的 的 全部 图书 .

圣经是所有书籍中最棒的。

[ˈtʃɪldrən] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
Children who can read in the bible ,
孩子们 WHO 能 读 在 这 圣经 ,

能够阅读圣经的孩子

[meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['kɪmbər] & ['kɑːnrædz][stɔː(r)][ænd; ənd] [bai] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
may go to Kimber & Conrad's Store and buy one for themselves .
可能 去 到 金伯 & 康拉德的 店铺 和 买 一 为了 他们自己 .

可以去 Kimber & Conrad 商店买一本给自己。

[əʊld][fəʊks][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fə'get] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [jʌŋ] .
Old folks should never forget they were once young .
老的 各位 应该 绝不 忘记 他们 是 一次 年轻的 .

老年人永远不应该忘记他们曾经年轻过。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɪlk] ;
A cow is a useful creature ; she gives us milk ;
一个 奶牛 是 一个 有用 生物 ; 她 给予 我们 牛奶 ;

母牛是一种有用的动物；它给我们提供牛奶；

[ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [mɪlk] .
and butter and cheese are made of milk .
和 黄油 和 奶酪 是 制成 的 牛奶 .

黄油和奶酪都是用牛奶制成的。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [dɪ'stres] — [hiː; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [hɪz; ɪz][æks][ə'pɒn]
This poor man appears to be in distress — he has thrown his axe upon
这 贫穷的 男人 出现 到 是 在 痛苦 — 他 有 抛掷 他的 斧头 之上
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

这位可怜的男子似乎遇到了麻烦——他把斧头扔在了地上。

['lɪt(ə)l] [bɝdz] [kæn; kən][flai] ['veri] [fɑːst] — [ðeɪ] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dɪ'laɪt]
Little birds can fly very fast — They do no harm ; why should little boys delight
小的 鸟类 能 飞 非常 快速地 — 他们 做 不 伤害 ; 为什么 应该 小的 男孩们 喜
[tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] ?
to injure them ?
到 损伤 他们 ?

小鸟飞得很快——它们不会伤人；小男孩为什么要乐意伤害它们呢?

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] ;
The use of clothes is to cover us , and to keep us warm ;
这 使用 的 衣服 是 到 覆盖 我们 , 和 到 保持 我们 温暖的 ;

衣服的作用是遮蔽身体，保暖；

[wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)] ?
what do these people wear theirs for ?
什么 做 这些 人们 穿 他们的 为了 ?

这些人戴这种帽子是做什么用的?

[ə; eɪ] ['piːkɒk] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['feðər] ; [bʌt; bət][æz; əz]['neɪtʃə(r)]
A peacock can make a great show with his fine feathers ; but as nature
一个 孔雀 能 制作 一个 伟大的 展示 和 他的 美好的 羽毛 ; 但 作为 自然
[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
has given them ,
有 给定 他们 ,

孔雀可以用它华丽的羽毛来展现自己的魅力；但正如大自然赋予它们的那样，

[let] [hɪm] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .
let him show them .
让 他 展示 他们 .

让他给他们看看。

[-] [nəʊt] .
Transcriber's note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [bʌt; bət] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn]
The images for this book were not in good condition , but all have been
这 图片 为了 这 书 是 不是 在 好的 状况 , 但 全部 有 到过

[pleɪst] .
placed .
放置 .

这本书的图片状况不太好，但都已放置妥当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷